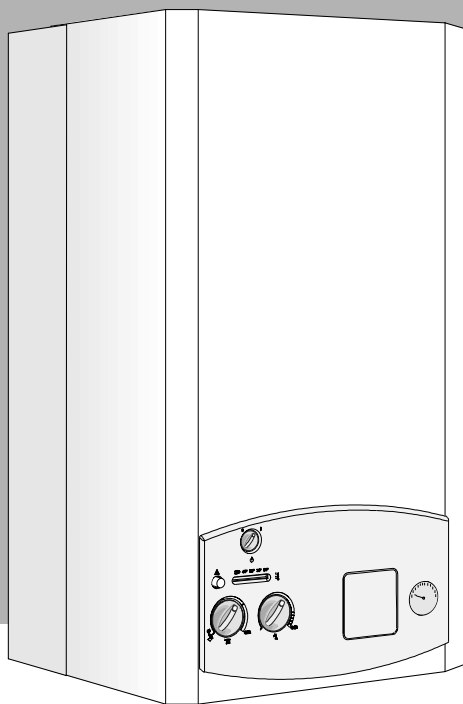
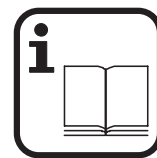


# Plynový závesný kotol EUROLINE



6 720 606 410 (02.12) - SK

 **JUNKERS**  
Bosch Thermotechnik

## Obsah

---

<b>Bezpečnostné pokyny</b>	<b>3</b>
<b>Symboly a ich význam</b>	<b>3</b>
<b>1 Prehľad obsluhy</b>	<b>4</b>
<b>2 Uvedenie do prevádzky</b>	<b>5</b>
2.1 Pred uvedením do prevádzky	5
2.2 Zapínanie/vypínanie kotla	6
2.3 Zapínanie vykurovania	6
2.4 Regulácia vykurovania	6
2.5 Kotly ZS so zásobníkom: nastavovanie teploty vody	7
2.6 Kotly ZW bez zásobníka: nastavovanie teploty vody	7
2.7 Režim prevádzky v lete (iba príprava teplej vody)	7
2.8 Ochrana proti zamrznutiu	7
<b>3 Dôležité pokyny</b>	<b>8</b>
3.1 Poruchy	8
3.2 Kontrola funkcií	8
3.3 Čistenie plášťa	8
3.4 Úspora energie	8
<b>4 Technické parametre kotla</b>	<b>9</b>
<b>Skrátený prehľad obsluhy</b>	<b>12</b>

## Bezpečnostné pokyny

### Pri zacítení zápachu plynu:

- ▶ Plynový kohút uzavrite.
- ▶ Otvorte okná.
- ▶ Nezapínajte žiadne elektrické spotrebiče.
- ▶ Otvorený oheň zahaste.
- ▶ O situácii neodkladne informujte plynárenský podnik a príslušné autorizované servisné stredisko Junkers.

### Pri zacítení zápachu spalín:

- ▶ Kotel vypnite.
- ▶ Otvorte okná a dvere.
- ▶ O situácii neodkladne informujte príslušné autorizované servisné stredisko Junkers.

### Umiestnenie a úpravy:

- ▶ Kotel smie inštalovať alebo upravovať iba príslušné schválené autorizované servisné stredisko Junkers.
- ▶ Časti, určené na odťah spalín sa nesmú upravovať ani meniť.
- ▶ Otvory na vetranie a prívod vzduchu vo dverách, oknách a stenách neuzatvárajte alebo nezmenšujte. Pri montáži vzduchotesných (plastových) okien zabezpečte dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

### Údržba

- ▶ **Odporúčanie pre zákazníka:** odporúčame uzavrieť smluvu o pravidelnej údržbe s príslušným najbližším schváleným autorizovaným servisným strediskom Junkers a kotel nechať každý rok pravidelne skontrolovať.
- ▶ Za bezpečnosť a ekologickú prevádzku zariadenia zodpovedá užívateľ.
- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely Junkers !

### Výbušné a ľahko zápalné materiály

- ▶ Výbušné a ľahko zápalné materiály (papier, riedidlá, farby a pod.) sa nesmú skladovať alebo používať v bezprostrednej blízkosti kotla.

### Spaľovací vzduch/vzduch v miestnosti

- ▶ Spaľovací vzduch/vzduch v miestnosti nesmie obsahovať agresívne látky (napríklad halogenizované uhľovodíky ako napríklad zlúčeniny chlóru alebo fluóru). Zabráni sa tým vzniku korózií.

## Symbody a ich význam



**Bezpečnostné pokyny** sú v texte označené výstražným trojuholníkom a majú sivý podklad.

Zvýraznené slová označujú stupeň hroziaceho rizika v prípade nedodržania príslušných pokynov.

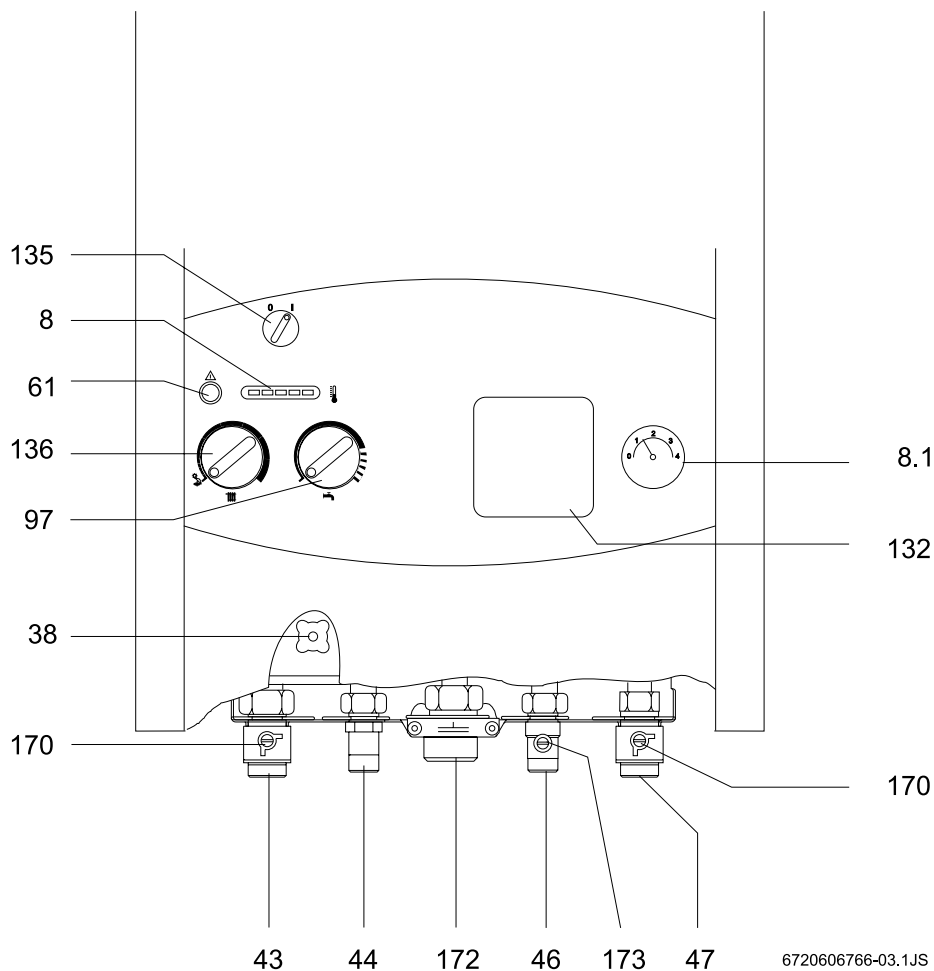
- **Opatrne** - riziko vzniku ľahších vecných škôd.
- **Výstraha** - riziko ľahšieho poranenia alebo vzniku rozsiahlejších vecných škôd.



**Pokyny sú v texte označené týmto symbolom.** Od ostatného textu sú oddelené dvomi horizontálnymi čiarami.

Pokyny obsahujú dôležité informácie, pri ktorých pre človeka alebo zariadenie nehrozia žiadne riziká.

## 1 Prehľad obsluhy



Obr. 1

- |            |                            |            |  |
|------------|----------------------------|------------|--|
| <b>8</b>   | Teplomer                   | <b>61</b>  | Odrúšovacie tlačidlo                                 |
| <b>8.1</b> | Manometer                  | <b>97</b>  | Regulátor teploty TÚV                                |
| <b>38</b>  | Plniaci kohút              | <b>132</b> | Otvor pre zabudovateľné hodiny                       |
| <b>43</b>  | Výstup vykurovacej vody    | <b>135</b> | Hlavný vypínač                                       |
| <b>44</b>  | Výstup TÚV                 | <b>136</b> | Regulátor teploty výstupnej vody vykurovania         |
| <b>46</b>  | Pripojenie studenej vody   | <b>170</b> | Kohúty pre údržbu výstupu a návratu vykurovacej vody |
| <b>47</b>  | Spiatočka vykurovacej vody | <b>172</b> | Pripojenie plynu                                     |
|            |                            | <b>173</b> | Uzavierací ventil prívodu studenej vody              |

## 2 Uvedenie do prevádzky

### 2.1 Pred uvedením do prevádzky

#### Otvorenie plynového kohúta

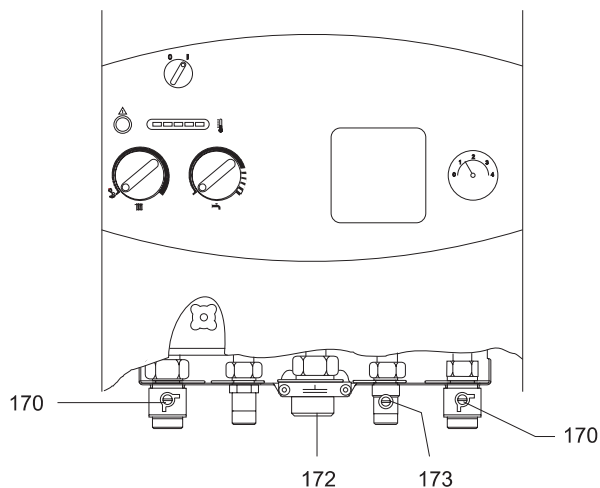
- ▶ Rukoväť na ventile stlačte a otočte doľava až na doraz (rukoväť v smere prúdenia = kohút otvorený)

#### Kohúty pre údržbu

- ▶ Ventil je otvorený v prípade, ak je drážka otočená v smere toku.
- ▶ Drážka naprieč smeru toku - ventil je uzavretý.

#### Kotly ZW: studená voda (173)

- ▶ Ventil je otvorený v prípade, ak je drážka otočená v smere toku.
- ▶ Drážka naprieč smeru toku - ventil je uzavretý.



Obr. 2

#### Kontrola tlaku vykurovacej vody

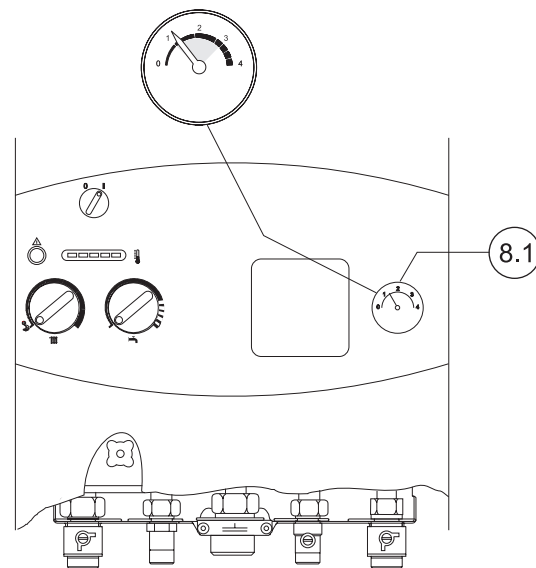
Ručička manometra (8.1) by sa mala nachádzať medzi hodnotou 1 a 2 bar.



Váš špecializovaný servisný pracovník Vás upozorní, ak je potrebná vyššia hodnota nastavenia.

**Maximálny tlak 3 bar** sa pri najvyššej teplote vykurovacej vody nesmie prekročiť (poistný ventil sa otvorí).

- ▶ Ak sa ručička manometra nachádza pod hodnotou 1 bar (studený kotol): doplňte vodu, pokiaľ sa ručička manometra nedostane do polohy medzi 1 a 2 bar.

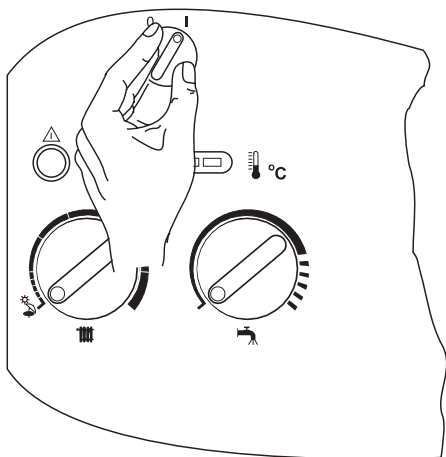


Obr. 3

### 2.2 Zapínanie/vypínanie kotla

#### Zapínanie

- ▶ Hlavný vypínač prepnete do polohy **I**. Teplomér ukazuje teplotu vykurovacej vody na výstupe.



Obr. 4

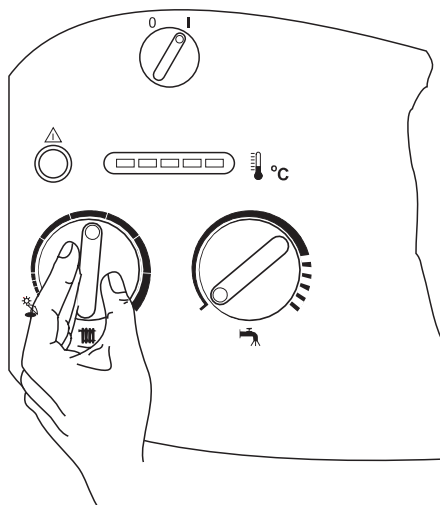
#### Vypínanie

- ▶ Hlavný vypínač prepnete do polohy **0**. Spínacie hodiny po uplynutí rezervy 70 minút zastanú.

### 2.3 Zapnutie vykurovania

Teplotu vykurovacej vody na výstupe možno nastaviť v rozsahu teplôt 45 °C až 90 °C. Regulácia nepretržite plynule prispôsobuje (moduluje) výkon horáka podľa potreby.

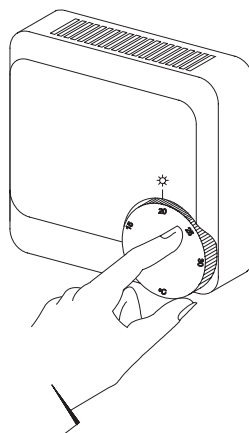
- ▶ Na úpravu teploty vykurovacej vody na výstupe (v rozsahu od 45 °C do 90 °C), otáčajte regulátor teploty . Ak je horák v prevádzke, LED-kontrolka horáka svieti. Teplomér ukazuje nastavenú teplotu.



Obr. 5

### 2.4 Regulácia vykurovania

- ▶ Regulátor teploty v miestnosti (TR ...) nastavte na požadovanú teplotu.



Obr. 6

## 2.5 Kotly ZS so zásobníkom: nastavovanie teploty vody

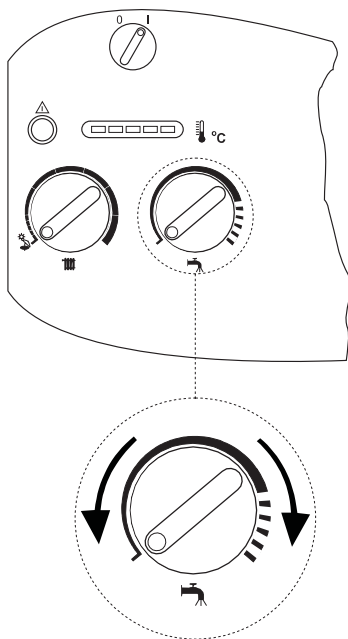


**Výstraha:** nebezpečie obarenia !

- ▶ Teplotu pri normálnom režime prevádzky nenastavujte na vyššiu hodnotu než 60 °C !
- ▶ Teploty nad 70 °C používajte iba krátkodobo (napr. pri tepelnej dezinfekcii).

### Zásobník bez vlastného regulátora teploty (so snímačom NTC)

- ▶ Nastavte teplotu vody na regulátore teploty kotla.
- Pri zásobníku s teplomerom sa na teplomeri zobrazí teplota vody v zásobníku.



Obr. 7

Poloha regulátora	Teplota vody
Ľavý doraz	cca 10 °C (ochrana proti zamrznutiu)
Pravý doraz	cca 70 °C

Tab. 1

## 2.6 Kotly ZW bez zásobníka: nastavovanie teploty vody

Pri kotloch ZW možno teplotu vody na regulátore teploty nastaviť medzi cca 40 °C a 60 °C.

Poloha regulátora	Teplota vody
Ľavý doraz	cca 40 °C
Pravý doraz	cca 60 °C

Tab. 2

## 2.7 Režim prevádzky v lete (iba príprava teplej vody)

### Pri regulátore izbovej teploty

- ▶ Regulátor teploty na kotli otočte úplne doľava.
- Vykurovanie sa vypne. Príprava a dodávka teplej úžitkovej vody, napájanie regulácie vykurovania a spínacích hodín elektrickou energiou ostane zapnuté.

## 2.8 Ochrana proti zamrznutiu

- ▶ Vykurovanie ponechajte zapnuté **alebo**
- ▶ do vykurovacej vody primiešajte v množstve 20 % až 50 % prostriedok proti zamrznutiu FSK (výrobca Schilling Chemie) alebo Glythermin N (výrobca BASF). Používajte iba prostriedky na ochranu proti zamrznutiu, určené výlučne pre vykurovacie systémy !

### 3 Dôležité pokyny

#### 3.1 Poruchy

Počas prevádzky kotla sa môžu vyskytnúť najrôznejšie poruchy.

Ak tlačidlo  bliká:

- ▶ Tlačidlo  podržte stlačené dovtedy, pokým neprestane blikáť.

Kotol sa opäť vráti do pôvodného režimu prevádzky a teplomer ukazuje teplotu vykurovacej vody na výstupe.

Ak tlačidlo  neblinká:

- ▶ Kotol vypnite a opäť zapnite.

Kotol sa opäť vráti do pôvodného režimu prevádzky a teplomer ukazuje teplotu vykurovacej vody na výstupe.

Ak sa kotol sám vypne:

Snímač spalín pravdepodobne kotol vypol (iba kotly ZS/ZW...).

- ▶ Miestnosť vyvetrajte po dobu minimálne 10 minút.
- ▶ Kotol opäť uveďte do prevádzky.

Ak sa porucha nedá odstrániť:

- ▶ Obráťte sa na schválené autorizované servisné stredisko Junkers.

#### 3.2 Kontrola funkcií



Požiadajte Vášho špecializovaného servisného pracovníka, aby Vám vysvetlil postup plnenia/vyprázdnovania kotla.

Sami môžete vykonať kontrolu nasledujúcich funkcií kotla:

- ▶ Skontrolovať tlak vody na manometri.
- ▶ Skontrolovať plameň horáka.

#### 3.3 Čistenie plášťa

- ▶ Plášť kotla čistíte vlhkou utierkou s prídavkom neutrálneho saponátu. Na čistenie plášťa nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky.

### 3.4 Úspora energie

#### Úsporné vykurovanie

Váš kotol je konštruovaný tak, že zaručuje podľa možnosti minimálnu spotrebu plynu pri minimálnom zaťažení životného prostredia splodinami spaľovania a pri maximálnej účinnosti vykurovania. Prívod plynu do horáka sa reguluje podľa príslušných nárokov na potrebu tepla v byte. Pri nízkej potrebe tepla kotol ďalej pracuje so zmenšeným plameňom horáka. Tento proces sa odborné označuje ako nepretržitá (kontinuálna) regulácia. Kontinuálna regulácia umožňuje rovnomerné rozdelenie tepla v miestnostiach s minimálnymi výkyvmi teploty. Preto môže nastať situácia, že kotol je v prevádzke dlhšiu dobu, avšak spotrebuje menej plynu ako kotol, ktorý sa neustále vypína a zapína.

#### Vykurovacie zariadenia s regulátorom teploty v miestnosti TR...

Miestnosť, v ktorej je nainštalovaný regulátor teploty v miestnosti, určuje teplotu v ostatných miestnostiach (vedúca miestnosť). V tejto miestnosti nesmie byť na radiátoroch nainštalovaný žiaden termostatický ventil.

Regulátor teploty kotla musí byť nastavený na maximálnu hraničnú teplotu vykurovacieho systému.

V každej miestnosti (s výnimkou vedúcej miestnosti) možno teplotu individuálne regulovať pomocou termostatických ventilov na radiátoroch. Ak vo vedúcej miestnosti požadujete nižšiu teplotu ako v ostatných miestnostiach, regulátor teploty v miestnosti ponechajte na nastavenej hodnote a priškrťte ventily radiátorov.

#### Útlm teploty v noci

Útlm (zníženie) teploty v miestnosti počas dňa alebo v noci umožňuje výraznú úsporu plynu. Útlm (zníženie) teploty o 1 K umožňuje úsporu energie až o 5 %. Neodporúčame však znižovanie teploty pod hodnotu +15 °C. Príslušné pokyny pre obsluhu nájdete v návode na používanie regulátora teploty v miestnosti.

### Teplá voda

Nižšie nastavenie regulátora teploty znamená veľkú úsporu energie.

### Ďalšie informácie

Pri požadovaní ďalších informácií sa prosím obráťte na Vášho špecializovaného servisného pracovníka alebo na technických zástupcov zastúpenia spoločnosti Junkers vo Vašej krajine.

## 4 Technické parametre kotla

Pri požadovaní informácií technického charakteru sú potrebné technické údaje o Vašom kotli. Tieto údaje nájdete na typovom štítku alebo na typovej nálepke kotla.

Typové označenie kotla:

.....

Dátum výroby (FD):

.....

Firma, ktorá kotol inštalovala:

.....

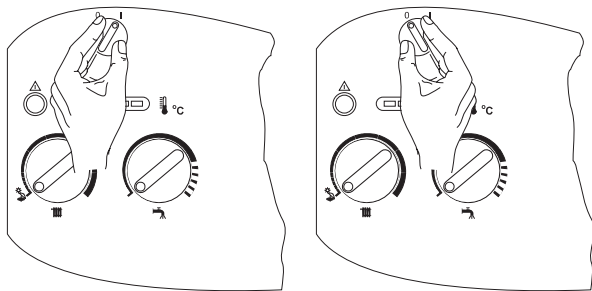
.....

---

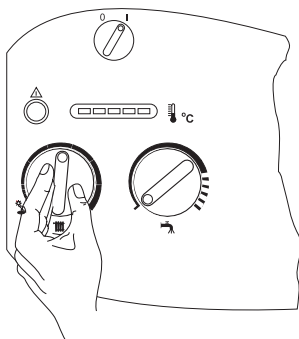


## Skrátený prehľad obsluhy

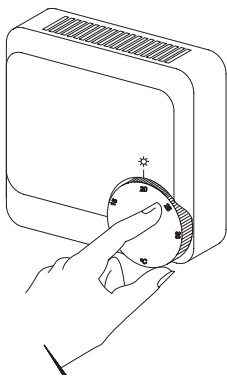
### Zapínanie/vypínanie



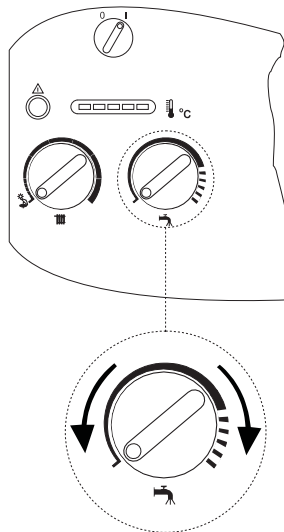
### Zapínanie vykurovania



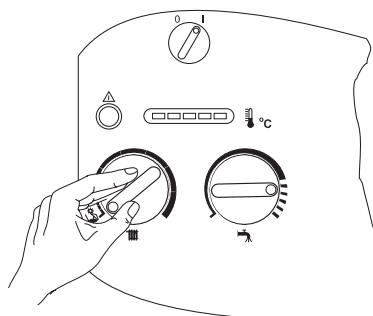
### Nastavovanie regulátora izbovej teploty



### Nastavovanie teploty teplej vody



### Letný režim (iba príprava TÚV)



Váš predajca:

 **JUNKERS**

Robert Bosch spol. s r. o.  
Divízia Junkers  
Kutlíkova 17  
852 50 Bratislava  
Tel.: 02/6827 3206, 205, 228  
Fax: 02/6827 3230  
E-mail: junkers.slovakia@sk.bosch.com